



FOREIGN  
CORRESPONDENTS'  
CLUB



保良局  
PO LEUNG KUK

# Good Vibrations

FOREIGN  
CORRESPONDENTS'  
CLUB

PO LEUNG KUK



Educating  
Children  
Together



**LANGUAGE TRAINING  
PROGRAM**

JPMorgan 

## The 2005 Foreign Correspondent's Club Charity Fund

in aid of the Po Leung Kuk Scholarship Fund and  
the Language Training Program

**ANNUAL REPORT**

Diamond Partners



昌興集團控股(香港)有限公司  
PROSPERITY HOLDINGS (H.K.) LIMITED

LIMAdvisors

ING



Chopard

The Beach Boys



Official AV Sponsor



Platinum Partners

COUDERT BROTHERS LLP  
GLOBAL LEGAL ADVISERS  
高特兄弟律師事務所



INTERNATIONAL Herald Tribune  
THE WORLD'S DAILY NEWSPAPER iht.com

Official Transportation Sponsor



[ yellow tail ]



PHANG NAUGHTON

Spaghetti Farm Productions



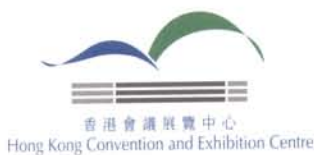
Apex International Investments Ltd.

PICTURE THIS  
Hong Kong's Only Specialist Vintage Poster Dealer



Official Hotel Sponsor

香港君悅酒店



alliance engineering co., ltd.

# Message from the Co-Chairs of the FCC Charity Fund Committee

## 慈善基金籌委會主席

進入第四年，我們再一次取得豐碩的成果。舞會上，音響系統出現的輕微故障，無損賓客們的愉快心情，隨著「沙灘男孩」和David Harilela的歌曲，每個人都盡情跳舞，直到清晨。更令人感到興奮的是，我們今年所籌得的善款收入，超出去年逾一百萬元。

現時領取獎學金的學生達三十二人，其中兩人已完成副學士學位課程，並繼續修讀學士學位。這些年青年人成功克服了種種困難，即將完成學業，為香港的經濟和社會發展作出重要貢獻。

同樣使我們感到振奮的，是我們在保良局創立的語文培訓中心也取得出乎意料的佳績。香港外國記者會聯同保良局成立的語文培訓中心，旨在加強局內兒童的語文教育，提昇他們在閱讀和書寫中、英文，以及運用廣東話、普通話和英語的能力，從而賦予他們新的機會，幫助他們為將來的工作及發展作好準備。

語文培訓中心獲得新的長期合作夥伴——摩根大通基金的大力支持，現時透過講故事形式教導保良局內300名兒童英文和普通話，而其中180多名從幼稚園以至小學六年級的兒童，已開始接受面對面的英語及普通話學習訓練。

香港理工大學英語中心亦加入了我們的隊伍擔任學術顧問，一起致力發展語文培訓計劃。理工大學協助設計課程和選用導師，並提供相關支援，定期評估兒童的語文學習進度。他們的專業意見令我們的計劃得以順利進行。

我們不只給予金錢的資助，更重要是參與創造獨特而有效的方法以達致成功。

對我們所取得的成果，我感到無比驕傲。但沒有你們的慷慨捐助，我們就不能實現「教育下一代」的目標。

感謝各贊助商及合作夥伴，你們的慷慨捐贈，賦予了一班處於困境的兒童人生中一次重要的機遇。

## Our fourth year and what a success.

The ball was fantastic, despite the hiccups with the sound system, everyone danced to the Beach Boys and David Harilela's 100% until early morn. Even more exciting is we managed to raise nearly one million dollars more than our previous year.

We now have thirty two scholars, including two scholarship winners from earlier years whom we awarded further scholarships for advanced programs. Five scholarship winners have now graduated. These young adults are succeeding against all odds and are going forth to graduate and become key contributors to Hong Kong's economy and society.


Equally incredible is that our Language Training Center is succeeding beyond our expectations. The Foreign Correspondents' Club founded the Language Training Center with the Po Leung Kuk to teach the neediest children in the care of Po Leung Kuk to be biliterate, able to read and write Chinese and English, and trilingual, able to speak and understand Cantonese, Putonghua and English. This opens up new opportunities for these underprivileged children by preparing them for the future and the job market.

Together with our new permanent partner, The JPMorgan Chase Foundation, we are now reaching more than 300 children, teaching them English and Putonghua, with story telling, and over 180 children, kindergarten through primary 6, in face to face language learning.

The English Language Centre at Hong Kong Polytechnic University has joined us as the academic partner for the Language Training Program. Poly U has provided assistance with curriculum and staff selection and has offered resources and tools to measure the kids' improvement in language skills. With this help, we can show our charity partners that the Language Training Centre is performing and successful. We are not just throwing money at a problem; we are creating unique and successful programs that solve it.

We can be proud of our accomplishments but without your generous support, we could not have achieved our goal: to educate the less fortunate children.

Thank you, sponsors and partners, you have made a difference and have given these underprivileged kids a chance in life.

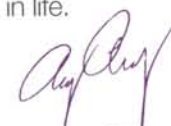


**Dave Garcia**

Co-Chair FCC Charity Fund Committee



**Charity Ball Committee Chairman Dave Garcia flanked by Beach Boys Mike Love and Bruce Johnston lead some of the PLK's youngest in welcoming guests to the Ball**



**Andy Chworowsky**

Co-Chair FCC Charity Fund Committee

# Message from Chairman of Po Leung Kuk 保良局主席

Po Leung Kuk is a charitable organization established in Hong Kong with the objective of "caring for the young and protecting the innocent". It has now evolved into a diversified service organization providing a range of social, educational, recreational and cultural services to cater to the varied needs of our community.



*PLK Chairman Vincent To proudly presents a souvenir in appreciation of the support of the FCC to Dave Garcia (centre) and Kevin Egan, Second Vice President of FCC*

In line with the Government's policy in helping the disadvantaged, the Kuk has allocated extra funding to provide financial relief to those citizens in need and, at the same time, to improve the quality of our education services. We firmly believe that our young people, rich or poor, could enjoy an equal opportunity in society if they are able to receive a good education.

It is very encouraging to know that the FCC and the Kuk share the same vision. It is the fourth year since the inaugural FCC Ball in 2002. Funds raised over the years have exceeded HK\$ 8 million. As a result, scholarships have been awarded to thirty two students to pursue higher education. Coming from the Kuk's children dormitories or being students of the Kuk's affiliated schools, these students all work hard hoping someday they can make positive contributions to the society in their different roles.

Also, the Language Training Centre has been set up this year with the joint efforts of the FCC and the Kuk. Local and native teachers are there to run language classes for children under our care. We hope these children can strengthen their language ability in both English and Putonghua in a friendly and relaxed environment during their leisure time.

These remarkable achievements could not be made possible without the very generous support of the FCC Committee Members and their partners. It is only through continuous improvement of the quality of education we provide that we can address the problem of inter-generational poverty in the long run. We will continue to do our best and work with the FCC in enhancing our care for the underprivileged children.

**Vincent W. K. To**  
Chairman of Po Leung Kuk

保良局是一所植根於香港的慈善機構，一直本著「保赤安良」的宗旨，致力為香港市民提供多元化的社會服務，並積極推展教育工作，同時辦有渡假營及歷史博物館，在多方面照顧市民的需要。

為配合香港特區政府近年致力推動的扶貧政策，本屆董事會特別增撥資源，除了在經濟上支援低收入或陷入困境的人士，更重要是提高教育質素及增善設施。我們深信，只有透過接受教育，新一代的年青人，無論貧富，方可享有平等的發展機會和條件。

香港外國記者會與本局一直堅守相同的信念，由2002年開始舉辦慈善舞會，至今已至第四年，所籌得的善款累積逾港幣八百萬元，獲發給獎學金升讀大學及專上課程的學生達三十二位，他們是來自本局兒童宿舍及屬校的青少年，儘管家境清貧，但都積極進取，希望將來在不同工作崗位上貢獻社會。

另一方面，香港外國記者會與本局在本年度成立語文培訓中心，由多位專業的本地及外籍導師提供靈活富趣味的教授，讓本局兒童於課餘時間在輕鬆的環境下學習英語和普通話，提高兩文三語的能力。

全賴香港外國記者會各位籌委會成員及合作夥伴的熱心推動，以上計劃方得以成功實現，藉以提升教育水平，達到隔代脫貧的目標。今後本局全人定當竭盡所能，繼續與香港外國記者會攜手合作，為需要幫助的年青人提供更佳的學習機會。

## 杜偉強

杜偉強律師  
保良局主席

# Message from Diamond Partner JPMorgan

**Vincent To, Dave Garcia and Kevin Egan gratefully accept a cheque for HK\$800,000.00 from Michael Fung of JPMorgan**

摩根大通銀行無論處於何地，均充份履行社會企業責任，香港分行就是一個很好的例子，至今摩根大通植根香港已有七十五年。本年透過捐助保良局語文培訓中心，摩根大通繼續回饋社會，幫助有需要的兒童。是項創新的計劃旨在加強保良局兒童的兩文三語教育，為將來就業作好準備。能夠取得今天的成果，我相信香港外國記者會，特別是簡思華先生及簡廊美彩女士，一定感到十分自豪。摩根大通全人可以透過參與義工服務及集團捐款，為下一代帶來更理想的生活，著實令人鼓舞。

馮愉敏  
行政總裁  
香港分行  
香港區域主管及副主席



JPMorgan is committed to the local communities in which it does business and this is particularly true in Hong Kong, where the firm has been part of the local landscape for 75 years. Through the language centre at the Po Leung Kuk, the JPMorgan Chase Foundation has been able to give back to those who through no fault of their own find themselves at a disadvantage. The scheme to give the children of the Kuk enhanced career prospects, by teaching them to be trilingual, is an inspired one - of which the FCC, and Dave and Celia Garcia in particular, should be very proud. I know our employees are delighted to see where their volunteer efforts and our donations can make a difference to the future prosperity of the next generation.

**Michael Fung**  
Senior Country Officer Hong Kong  
Head of Private Bank, Asia Pacific

# The Ball Report – a Surfin' Safari

## 2005年慈善舞會



No sand, no surf, no T-birds or deuce coupes. Still, the 2005 FCC Charity Ball managed to be the biggest beach party Hong Kong has seen in decades.



When the Beach Boys and the Foreign Correspondents Club got rocking and rolling at the 4th Annual Charity Ball, all everybody wanted to do was "Dance, Dance, Dance." And more than 900 FCC members and their guests had "Fun, Fun, Fun." This year's ball was the biggest yet, with a larger venue in the Hong Kong Convention and Exhibition Center, which gave space for an expanded dance floor, and room for more tables.

The party started off with a choir of Po Leung Kuk Camoes Tan Siu Lin Primary School singing some of the Beach Boys' biggest hits (one of the Beach Boys, Bruce Johnston, was so moved by their version of "Wouldn't It Be Nice" that witnesses swear he was wiping away tears backstage.)

Then the Beach Boys took the stage and began cranking out some of the best rock music ever written. Despite glitches with the sound system, hundreds of people danced around the room and the "Good Vibrations" came in loud and clear.

To close things out, the second act of the night – Hong Kong's own David Harilela and 100% – carried on until well after 1 a.m. playing classics from the 1960s and '70s. And for the real party crowd, DJ Bob Youill finished up the night.

On Sunday, the Beach Boys shared their California style on Lamma Island. While enjoying one of Hong Kong's classic seafood meals along the shore, a couple of the band members stood up and started an a capella version of "Barbara Ann". Once the surprised diners at the restaurant realized who was singing, they quickly broke out into a loud chorus of "ba-ba-ba, ba-ba-Barbara Ann..."

But unlike life on a beach, or on Lamma, where having the cash to buy a couple of six-packs means instant party, this FCC "Surfin' Safari" took more than a year of work, with a dedicated committee of volunteers meeting all

雖然沒有沙，沒有滑浪板，沒有風馳電掣的跑車，但2005年的外國記者會慈善舞會仍是香港這數十年來最盛大的「沙灘」舞會。

外國記者會之第四屆慈善舞會，超過900位會員及賓客在美國著名樂隊Beach Boys之歌聲帶領中，翩翩起舞。

今年的慈善舞會地點仍在會議展覽中心，但規模比過去數年更大，更多的嘉賓和更寬敞的舞池。

慈善舞會的節目由保良局陳守仁小學合唱團作序幕，唱出Beach Boys之首本名曲，聽說Beach Boys的其中一位主音歌手Bruce Johnston在後台聽到兒童演譯他們的作品Wouldn't It Be Nice時感動至眼中充滿淚光。

Beach Boys使出渾身解數表演他們著名的搖滾樂曲，美中不足的是音響出了些毛病，幸好沒有影響嘉賓勁歌熱舞下高漲的情緒。

接著下來，本地著名業餘樂手David Harilela和他的100%樂隊，演譯60至70年代的名曲至凌晨1時多。對於那些意猶未盡的，DJ Bob Youill繼續音樂停不了。

在星期天，Beach Boys按照一貫的加州生活作風，揚帆至南丫島，在享受香港美味海鮮之際，樂隊其中數位成員突站起來唱起他們之經典名曲"Barbara Ann"。海鮮酒家之食客都感到十分驚訝並開始知悉此乃著名美國樂隊，並加入與他們一起和唱。

實際上籌備外國記者會之「沙灘」慈善舞會，並不如生活在沙灘或南



丫島那般輕鬆，安排上用了超過一年時間，一群熱心的義務工作者，全年經常聚會商討有關佈置，餐單，宣傳和籌款等事項。簡廊美彩女仕和各大熱心公益的機構保持緊密聯絡，一起參與幫助保良局內有需要的兒童。

雖然外國記者會之會員並不需要任何藉口去狂歡，但舞會給予他們最好的理由去熱舞達旦。因為從各大機構之捐款，拍賣，慈善獎券所籌得的善款，都是用來資助教育香港的一些清貧學生。

外國記者會慈善基金已為香港歷史悠久的慈善機構保良局屬下32位清貧學生提供大學生活費的資助，此外亦於保良局內成立語文培訓中心，為局內300名住宿兒童提供課餘進修，這些兒童大都是來自破碎家庭，基金提供了補習英文和普通話的機會，使他們將來擁有更多的技能於香港多種語言的商業社會環境下爭取更佳的工作。因此，FCC慈善基金的委員，在理工大學和保良局的大力支持下，設立了此語言計劃。

在過去的四個年，慈善舞會已共籌得超過八百萬港元的善款，資助貧困的青年和兒童的教育，每年的慈善舞會都是城中其一最出色的，2006年的舞會已開始籌備了，委員都期望著你的參與。



year to coordinate decorations, menus, publicity and fund-raising. Celia Garcia worked closely with the ball's generous corporate partners to keep them actively involved in the committee's efforts to help the children of the Po Leung Kuk. And Educational Coordinators worked hard all year to build the educational programs that are the heart of the Ball.

While FCC members never need an excuse to party, the Charity Ball actually provides a very good reason for them to dance 'til dawn. The money raised from our corporate partners, the auction and the sale of lucky draw tickets helps educate some of the most disadvantaged children in Hong Kong.

The FCC has now provided scholarships for 32 students, all of whom are affiliated with facilities run by the Po Leung Kuk – one of Hong Kong's most beloved charities. And it sponsors a language training center for 300 children who live in the Kuk's homes. These kids come from families that generally can't afford the tutors and extra training to make sure the children learn Putonghua and English, as well as Cantonese. Without those skills, kids will not be able to compete for jobs in Hong Kong's multilingual business world, so the FCC Charity Ball Committee, working with Hong Kong Polytechnic University and Po Leung Kuk, has developed programs to give primary school students a language boost.

Over the past four years, the Ball has generated more than \$8 million to help underprivileged children – and every year has been one of the best parties given in the city. Already plans are in the works for the 2006 Ball – and the committee members expect to see you there.

# How the Funds Are Spent

## 基金的使用

*"As language ability, especially English, is intimately linked with income and social status, there will be rigidity in social classes if the government does not order more education resources to help low-income families."*  
A 2004 research report from Hong Kong U pointed to a bleak future for children from low-income families without access to language learning.

The 300 children in residential care at Po Leung Kuk are hardly ever from functioning families, low income or otherwise. They are there because residential care is the last resort. But the Foreign Correspondents' Club Po Leung Kuk JPMorgan Language Training Program is breaking down rigidity in social classes for these 300 kids.

The Language Training Program commenced this year with the objective that these 300 children will become biliterate, able to read and write Chinese and English, and trilingual, able to speak and understand Cantonese, Putonghua and English.

All 300 children, in headquarters at Causeway Bay and in Small Group Homes throughout Hong Kong, have storytelling two nights a week. So far, the Kinder and Lower Primary cohorts have face to face teaching of English and Putonghua.

The FCC Charity Fund in 2005 has allocated an increased amount of \$700,000 for recurrent costs of the Language Training Program and \$45,000 for new materials, mainly books. Banking giant JPMorgan has increased its contribution to \$800,000. The Kuk itself has expanded its commitment to the Language Training Program, matching these donated funds with its own grant of \$1.3 million. From 2006, face to face teaching of English and Putonghua will be extended to the Upper Primary cohort, and funds will be available for the appointment of a Director of Studies.

The English Language Centre at Hong Kong Polytechnic University has joined as the academic partner in the Language Training Program, providing valuable assistance with curriculum matters, with staff selection, with resources and with tools to measure the improvement in language skills, so that when we go back to partners and sponsors we can show that the Language Training Program is doing what we said it would do.

The FCC Charity Fund also offers scholarships and in 2005 the scholarships program achieved two milestones.

We had our first graduates. Five students, former residents at Po Leung Kuk, have completed their courses. Helen Cheung Suk Fun graduated as Bachelor of Social Work, Crystal Mak Siu Po finished her Associate Degree in Business and Phoebe Au Man Fung undertook work experience at FCC to meet the final requirements of her Diploma in Hospitality

由於語言能力（尤其是英語）和收入狀況及社會地位存在著密切的關係，政府如果不調動更多的教育資源來幫助低收入家庭，將引起社會階層僵化的問題。香港大學2004年一份研究報告指出，低收入家庭兒童如果不加強語言教育，前途將十分黯淡。

保良局兒童宿舍內的300名兒童絕大多數來自單親、低收入或其他問題家庭，而保良局香港外國記者會摩根大通語文培訓中心的成立，正好為這300名兒童打破僵化的社會階層界限。

語文培訓計劃於今年實行，目的在於加強兒童的兩文三語教育，達到善於讀寫中英文，以及聽講流利的廣東話、普通話和英語會話。

居住於保良局銅鑼灣總部及轄下兒童之家約300名兒童，透過講故事形式每週兩晚上課。到目前為止，幼兒和低年級兒童已經開始接受面對面的英語及普通話培訓。

2005年香港外國記者會慈善基金已增撥70萬元用於語言培訓計劃的經常性支出，4萬5千元用於購置新的資源，主要是書本。國際金融機構摩根大通將其捐助額增加到80萬元，而保良局亦相對撥款130萬元。由2006年開始，面對面的英語和普通話培訓範圍將擴展到較高年級學生，並會聘請一名「研究顧問」。

此外，本語文培訓計劃獲得香港理工大學英語中心擔任義務顧問，提供課程及招聘上的支援，同時有系統地量度兒童在語文能力方面的學習進度，讓外國記者會得以實踐對合作伙伴所作出的承諾。





Vincent To, Dave Garcia and Kevin Egan (right) Second Vice President of the FCC proudly accept a cash donation from Lily Wong (far right), Director of Prosperity Holdings (HK) Limited

香港外國記者會慈善基金亦提供獎學金予有需要的青少年，是項計劃在2005年取得兩項突破性的成果。

保良局5名前宿生已完成他們的課程，並成為首批畢業生。張淑芬已取得社會工作學士學位；麥少寶修畢商務副學士學位課程；區文鳳完成在香港外國記者會的實習工作，並已取得酒店管理文憑；袁惠英已獲取社會政策高級文憑證書，並開始修讀學位課程；陳瑞榮將於聖誕節前畢業並獲頒計算機工程學士學位，目前他在一家電腦公司任程式設計員。

另外，亦有獎學金得主在香港外國記者會慈善基金的資助下繼續深造。一年前，慈善基金資助了保良局前宿生袁惠英和毛映芬完成課程；2005年，兩人再獲資助繼續深造，目前她們正在修讀學位課程。

包括袁惠英和毛映芬在內，香港外國記者會慈善基金於2005年已經為保良局8位宿生提供70萬元的獎學金。

同時，保良局在香港辦有學校，為香港的青少年提供接受優質教育的均等機會。2005年，香港外國記者會慈善基金為5名保良局優秀學生提供70萬元的獎學金，於本地大學修讀課程如新聞及多媒體設計等。

由2004年香港外國記者會慈善舞會開始，慈善基金在其他合作夥伴的慷慨資助下，在2005年共撥支2,195,000元於語言培訓中心、保良局前宿生及屬校學生的獎學金計劃。此外，摩根大通為是項計劃捐贈80萬元，而保良局亦撥款130萬元。

Management. Daphne Yuen Wai Ying completed her Higher Diploma in Social Policy and has gone on to further studies at degree level. Wesley Chan Sui Wing will graduate as Bachelor of Computer Science before Christmas and is already working as a Programmer in a computer company.

We had our first scholarship students going on to higher studies. A year ago, the FCC Charity Fund helped Daphne Yuen Wai Ying and Fanny Mo Ying Fan, both former Po Leung Kuk residents, on to the first rung of the ladder of opportunity. Daphne completed her course, Fanny completed her pathway, and now in 2005 the FCC Charity Fund has helped Daphne and Fanny on to the next rung up on the ladder of opportunity, both now studying full degrees. Including Daphne and Fanny, the FCC Charity Fund in 2005 provided scholarships worth a total of \$750,000 to eight former residents of Po Leung Kuk.

The Kuk also runs schools in Hong Kong and educates some of Hong Kong's best young talents. The FCC Charity Fund in 2005 awarded scholarships worth a total of \$700,000 to five high flying students from Po Leung Kuk schools entering university in Hong Kong, studying courses including Journalism and Multimedia Design.

From the 2004 FCC Charity Ball, and with the support of our generous partners, the FCC Charity Fund in 2005 has allocated a total of \$2.195 million to the Language Training program, to scholarships for former Po Leung Kuk residents and to scholarships for students from Po Leung Kuk schools entering university in Hong Kong. In addition, JPMorgan has donated \$800,000 and Po Leung Kuk itself has provided a matching grant of \$1.3 million.

**To donate cash, a raffle prize, products or services or simply for more information, please contact FCC on 2521 1511 or Celia Kwong on 9091 4732 or email: [charityball@fcchk.org](mailto:charityball@fcchk.org)**

**FCC/PLK Scholarship Fund Selection Committee:**

**Paul Bayfield**  
Correspondent Member Governor of the  
Foreign Correspondents' Club

**Dave Garcia**  
Associate Member Governor of the  
Foreign Correspondents' Club

**Clifton Yeung**  
Principal Education Secretary of  
Po Leung Kuk

**Quincy K. Y. Lui**  
Director of Po Leung Kuk

**Akihiro Nagahara**  
Director of Po Leung Kuk

**Joise Tan**  
Representative of Po Leung Kuk

**Hui Wing Ho**  
Principal of Po Leung Kuk 1983  
Board of Directors' College

# 2005 Scholarship Winners

## 獎學金優勝者

### Ben Law Man Lung

Born Hong Kong 1986  
Po Leung Kuk No. 1 W H Cheung College  
Bachelor of Science in Actuarial Science  
The University of Hong Kong

*Actuarial Science gives me the opportunity to apply my aptitude for mathematics to financial situations. The knowledge imparted in the program enables me to work with facts, figures and people to solve business problems. The responsibilities of financial management can help Hong Kong maintain its role as an important financial centre.*



### 羅敏龍

1986年生於香港  
保良局第一張永慶中學  
精算學理學士  
香港大學

*“精算學給予我能在金融行業中運用我的數學才能的機會。課程中授予的知識使我能夠利用事實、數字和人員解決商業問題。金融管理的職責有助於香港保持其重要國際金融中心的角色。”*

### Tobby To Nga Li

Born Hong Kong 1985  
Po Leung Kuk 1983 Board of Directors' College  
Bachelor of Social Sciences with Honours in Communication in Broadcast Journalism  
Hong Kong Baptist University

*In this Information Age, people have a very strong desire for the latest news and the most up-to-date information from the mass media. Therefore, the accuracy of the news is really important. It is challenging and makes me want to become a journalist. Through this career, I can understand more about my society and also I can develop my special talents.*



### 杜雅莉

1985年生於香港  
保良局八三年總理中學  
新聞傳播學社會科學學士  
香港浸會大學

*“在這個資訊的時代，人們非常渴望從大眾傳播媒介瞭解最新的新聞和資訊。因此，新聞的精確性就很重要。這很富有挑戰性，使我想成為一名新聞記者。這份工作可以使我更深入認識社會，並且也能發揮我的特長。”*

### Sylvia Choi Ting Ting

Born Hong Kong 1986  
Po Leung Kuk Tang Yuk Tien College  
Bachelor of Business Administration in Hotel and Tourism Management  
Chinese University of Hong Kong

*Tourism is an indispensable industry in Hong Kong. However, the paradise of food and shopping is not attractive enough to meet future demand. Professional quality consultancy and advisory services will become a way to keep up our competitiveness. In order to promote Hong Kong and boost the economy, graduates or people engaged in tourism should exceed the expectations of tourists. Hence studying in Hospitality and Tourism Management is a must to upgrade ourselves.*



### 蔡婷婷

1986年生於香港  
保良局董玉娣中學  
酒店及旅遊管理學士  
香港中文大學

*“旅遊業是香港一個不可缺少的無煙工業。但是，僅飲食和購物吸引力並不足以滿足將來的需要。專業化和高質素的顧問及諮詢服務將成為保持我們競爭力的一種方式。為了促進香港發展和振興經濟，從事旅遊業的畢業生或人員應使遊客感滿意而歸。因此，學習酒店招待與旅遊管理是自我增值的必要途徑。”*

### Yvonne Yip Cheuk Fan

Born Guangdong 1983  
Po Leung Kuk Resident 1998 to 2005  
Complete Associate Degree in Arts in Tourism and Hospitality Management  
Hong Kong Baptist University

*During my stay in the Small Group Home, I learned that in order to secure a better job and better life environment, I needed to study hard. However, due to my poor foundation, I failed in HK Certificate of Education Examination and was unable to study Form VI. Nevertheless, I would not give up on myself and chose to take the Certificate course in Hotel and Catering Services, then the Diploma course in Hospitality and Tourism Management, and now the Associate Degree in Hospitality and Tourism Management, because I wish to be a successful tour guide.*



### 葉焯芬

1983生於廣東  
保良局宿生（1998至2005）  
旅遊及款待管理文學副學士  
香港浸會大學

*“在兒童之家期間，我體會到要獲得一份較好的工作和一個舒適的生活環境，就需要努力學習。但是，由於我的基礎差，未能通過香港中學會考，並且也未能升讀中六。儘管如此，我並沒有放棄，而是選擇了學習酒店及餐飲服務證書課程，然後學習了酒店與旅遊管理文憑課程，現在正在修讀旅遊及款待管理學位，因為我想成為一名成功的導遊。”*

### Jun Kwok Lu Ming

Born Hong Kong 1986  
Po Leung Kuk 1983 Board of Directors' College  
Higher Diploma in Multimedia Design and Technology  
Hong Kong Polytechnic University

*Creativity is important to every industry. In order to equip myself well with creative skills in the fields of media aesthetics and also develop my talent in design, it is important to learn how to incorporate high technology such as computer graphics and animation. Therefore I study Multimedia Design and Technology. I have the aspiration to become a Photographer.*



### 郭路明

1986年生於香港  
保良局八三年總理中學  
多媒體設計和技術高級文憑  
香港理工大學

*創造性對每一行業都很重要。為了使自己在媒體美學方面具有創造性的才能，並發揮自己設計方面的特長，有必要學會如何融入高科技，如電腦圖形圖像及動畫。因此，我學習了多媒體設計與科技。我渴望成為一名攝影師。*

# 2005 Scholarship Winners

## 獎學金優勝者

### 施魯力

1985年生於香港  
保良局宿生 (1993至1997)  
環境科學和管理理學士  
香港城市大學

“我很高興獲得了在大學學習的機會，因為這是每個人的夢想，也是我們家庭每個成員的夢想。將來我想成為一名環境保護者。大學畢業後，我想宣傳如何保護和愛惜地球的資訊。”



### Louis Sze Lo Lik

Born Hong Kong 1985  
Po Leung Kuk Resident 1993 to 1997  
Bachelor of Science in Environmental Science and Management  
City University of Hong Kong

*It is good news that I got the opportunity to study in university because that is everyone's dream and it is also a dream of my family members. In the future I would like to be an environment protector. When I graduate from university I want to promote the message of how to protect and love the earth.*

### 毛映芬

1983生於中國  
保良局宿生 (1995至2002)  
會計學工商管理學士  
香港城市大學

“毛映芬在2004年獲得在香港城市大學會計學工商管理二年制副學士學位學習的獎學金。她通過倫敦工商會在學校已經學習了4年的會計學，在副學士學位學習的第一年年底，城市大學准許其學習工商管理學士學位課程，並且FCC於2005年再次授予其助學金以完成學位課程。“上一年，助學金幫助我解決了生活費用（如電費、煤氣費單）問題。這有助於我專心於學業，並獲得完成學位課程的機會。”



### Fanny Mo Ying Fan

Born China 1983  
Po Leung Kuk Resident 1995 to 2002  
Bachelor of Business Administration in Accountancy  
City University of Hong Kong

*Fanny was awarded a scholarship in 2004 to study the two year Associate Degree in Business Administration in Accountancy at City University of Hong Kong. Fanny had studied Accountancy for four years while at school, through the London Chamber of Commerce and Industry, and at the end of her first year in the Associate Degree, City U offered her a place in its Bachelor of Business Administration degree program, and FCC in 2005 awarded her a further scholarship to complete her degree. Last year, the scholarship helped me to solve my living expenses such as power bill, gas bill. It helped me concentrate on my studies so that I could get a place in the degree program.*

### 武慧玲

1986年生於香港  
保良局莊啟程預科書院  
心理學學士  
香港中文大學

“我們需要有人關心我們的意識。這就是為什麼我選擇了心理學。診斷、諮詢、應對策略和治療；我希望能掌握一名臨床心理學家應掌握的所有才能，並幫助人們從精神痛苦的困境中解脫出來。這就是我的願望。”



### Maple Mo Wai Ling

Born Hong Kong 1986  
Po Leung Kuk Vicwood K T Chong Sixth Form College  
Bachelor of Social Science in Psychology  
Chinese University of Hong Kong

*We need someone to take care of the mind. This is why I choose Psychology. Diagnosis, counselling, coping strategies, treatments: I hope to grasp all these talents that a Clinical Psychologist should acquire and help the mentally-suffering out of their plight. This is my hope.*

### 廖澤庭

1986年生於香港  
保良局宿生 (1993至1998)  
電腦工程學學士  
香港科技大學

“我對資訊技術很感興趣，這門學科現在和將來都很急需。自動化、電腦化、機械人和電腦輔助程式都與此課題有關。將來就業範圍廣泛更增強了我的信心。”



### Alex Liu Chak Ting

Born China, 1986. Po Leung Kuk Resident 1993 to 1998  
Bachelor of Computer Engineering  
Hong Kong University of Science and Technology

*I am very interested in the field of Information Technology, where there is strong demand now and in the future. Automation, computerisation, robotics, computer aided processes all are related to this topic. The wide range of future careers enhances my confidence.*

### 袁惠英

1984年生於香港  
保良局宿生 (1997至2003)  
社會政策及行政文學士  
香港理工大學

袁惠英於2004年獲得在香港理工大學完成社會政策及行政高級文憑課程的獎學金。在她完成高級文憑課程後，理工大學准許其學習一年就可讀完社會政策及行政文學士學位課程，FCC於2005年再次授予其助學金以完成該課程。“2004年我獲得FCC慈善基金的資助，解決了我的經濟問題，使我有更多的時間用於高級文憑課程的學習上，因此，我得以成功升讀社會政策及行政學士學位。”



### Daphne Yuen Wai Ying

Born Hong Kong 1984  
Po Leung Kuk Resident 1997 to 2003  
Complete Bachelor of Arts (Honours) in Social Policy and Administration  
Hong Kong Polytechnic University

*Daphne was awarded a scholarship in 2004 to complete Higher Diploma in Social Policy and Administration at Hong Kong Polytechnic University. After she completed her Higher Diploma, Poly U offered her a place with advanced standing in the Bachelor of Arts (Honours) in Social Policy and Administration, which she can complete in one year, and FCC in 2005 awarded her a further scholarship to complete her degree program. I was granted a scholarship through the FCC Charity Fund in 2004. The scholarship solved my financial problem and provided me more time to concentrate on my Higher Diploma, therefore I succeeded in getting promotion to the Bachelor of Social Policy and Administration.*

# 2005 Scholarship Winners

## 獎學金優勝者

### Lau Ho Yan

Born China 1985

Po Leung Kuk Resident 1986 to 2003

Advanced Diploma in Tourism Management

Kwun Tong Vocational Training Centre

*My HKCEE Exam result was not good so I decided to study something which could help myself to develop my future career. I enjoy meeting different kinds of people and experiencing different styles of life. Luckily I learned that there was a Tourism Course provided at Kwun Tong Vocational Training Centre. After eight month's exploration study and two month's field study, I find great interest in this industry.*



### 劉可欣

1985年生於中國

保良局宿生(1986至2003)

觀塘職業訓練中心

旅遊業管理高級文憑

*“我的中學會考成績未如理想，因此，我希望修讀對將來工作有幫助的課程。我喜歡接觸不同背景的人，體驗不同的生活方式。幸運地，我知悉觀塘職業訓練中心開辦旅遊課程，經過修讀八個月課程及兩個月的實習後，我對旅遊業產生莫大的興趣。”*

### Lee Po Ling

Born Hong Kong 1985

Po Leung Kuk Resident 1991 to 2000

Advanced Diploma in Graphic and Multimedia Design

C01 School of Visual Arts

*To be a graphic designer is my target in life and I would like to devote myself in the advertising industry. As I need to equip myself in this field, I have applied for a two year course in graphic and multi-media design.*



### 李寶寧

1985年生於香港

保良局宿生(1991至2000)

CO1設計學校

平面及多媒體設計高級文憑

*“成為平面設計師是我的人生目標，我希望將來投身廣告行業，所以選擇修讀這個關於平面及多媒體設計的兩年制課程。”*

### Lau Tak Chi

Born Hong Kong 1986

Po Leung Kuk Resident 1991 to 1997

Higher Diploma in Information Technology for Industry

HK Institute of Vocational Education

*I think the course can equip me with the proper knowledge to work in mainland China as there is rapid economic growth in industry. The course provides a broad knowledge base in IT, Industrial Operations and Manufacturing processes with a focus on the application of IT. So I can apply this knowledge and skill in my future career.*



### 劉德池

1986年生於香港

保良局宿生(1991至1997)

職業訓練局

資訊科技與工業高級文憑

*“近年中國內地經濟發展迅速，這個課程將令我獲得在內地工作的知識，同時學會資訊科技在工業及製造業流程上的應用範疇，為將來的工作打好基礎。”*

## FCC Charity Fund Committee Members 2005

### Co-Chairs

David Garcia

Andrew Chworowsky

### Honorary Consultants

Mary Cheung

Lynn D Grebstad

### Committee Members

Celia Kwong

Dominic Naughton

Gavin Kwai

Gilbert Cheng

Jacky Lai

Kate Dawson

Kimberly Johnson

Ramon Pedrosa-Lopez

Kitty Yam

Michael Ho

Keri Ann Geiger

Allen Youngblood

Stuart Wolfendale

Mike Gonzalez

Miriam Greaton

Paul Bayfield

Sandy Chan

Tom Crampton

# Message from the Hong Kong Polytechnic University



*Thematic learning approach:  
Learning through play at Easter*



*Storytelling Section: Using props and big  
books to stimulate learning interest. Kids  
like performing, drama is a  
good prescription to learn.*

Staff of the English Language Centre (ELC) at The Hong Kong Polytechnic University are pleased to have helped both Po Leung Kuk and the Foreign Correspondents' Club establish the Language Training Programme (LTP). We understand the crucial importance of language in society, especially in Hong Kong, where linguistic demands are high and the need for our youngsters to be trilingual is becoming a prerequisite both in education and in the workplace.

We have provided consultancy and held a number of workshops and meetings on a range of topics from development of the curriculum to classroom management.

In addition to this, during the summer of 2005, we observed LTP teachers in the classroom and provided them with feedback to help enhance the quality of their teaching.



*(Above) English Class:  
Snack & Relax Time  
(Left) Singing English and  
Mandarin songs in Costume*

We feel that we have been able to make a useful contribution to the LTP and fully intend to continue our support of this worthy programme as part of our service to the community in Hong Kong and to the Chinese Mainland.



THE HONG KONG  
POLYTECHNIC UNIVERSITY  
香港理工大學



ENGLISH LANGUAGE CENTRE

# The FCC Scholarship Alumni: Where Are They Now?

## FCC獎學金校友：他們現在在哪兒？



### Mandy Fung Ka Yan

Scholarship winner in 2003, is in third year of Bachelor of Social Sciences in Government and Laws at The University of Hong Kong.

馮嘉茵，2003年獎學金得主，正在香港大學修讀社會科學學士——政治學與法學三年級。

*In my second year I studied contract law, Chinese law, administrative law and constitutional law. In summer 2005, I was a summer student in the Zhangjiang Zeda Law Firm in Hangzhou. This invaluable experience enabled me to learn better Putonghua, and also get a better understanding of the culture as well as the legal system in the motherland.*

在第二學年我學習了合同法，中國法學，行政法和憲法。2005年夏季，我在杭州浙江浙大法律公司任職夏季實習生。這次寶貴的經驗讓我更好的學習了普通話，同時也對祖國的文化和法律系統有了更深刻的瞭解。



### Karl Chan Ka Ying

Scholarship winner in 2003, is in third year of Bachelor of Science in Actuarial Science at The University of Hong Kong.

陳家英，2003年獎學金得主，正在香港大學修讀理學士——精算學三年級。

*In second year, after finishing my term of office as External Vice-Chairperson of the Simon K.Y. Lee Hall Students' Association, I have been devoting myself to studying and enjoying student life in the hall, as well as captaining the hall's basketball team. In summer 2005, I was an intern in the Dao Heng Insurance Co. Ltd, which enabled me to know more about the insurance industry.*

在第二學年，我不僅擔任校內Simon K.Y Lee學生會外交部副主席的工作，而且努力學習和享受校園生活，同時還指揮了校內籃球隊。2005年夏季，我在道亨保險有限公司實習，這段經歷讓我更深的瞭解了保險行業。



### Jackie Chiu Ka Ho

Scholarship winner in 2003, is in third year of Bachelor of Medicine and Bachelor of Surgery at The University of Hong Kong.

趙嘉豪，2003年獎學金得主，正在香港大學修讀外科學士和內科學士三年級。

*I've finished my 2nd year Medicine, which means I'm done with my basic science module and progressed to my clinical year. During summer 2005, I had the chance to join Whole Person Care Preceptorship organised at Loma Linda University, Redlands, California. I stayed in Southern California for a month to learn spiritual care to patients as well as physical and emotional care.*

我已經完成了第二年的內科學課程，這意味著我已經完成基礎課程並進入臨床醫學的學習。在2005年夏季，我有幸參加了在加利福尼亞，由雷德蘭和加路瑪，林達大學組織的個人看護效率實習。我在加利福尼亞待了一個星期，學習了病人精神護理和情感關懷。



### Ray Chan Chin Ching

Scholarship winner in 2003, is in third year of Bachelor of Laws at The University of Hong Kong.

陳展程，2003年獎學金得主，正在香港大學修讀法學士三年級課程。

*Being a law student in second year, I got to understand more about the legal system in Hong Kong. Being a summer intern at the law firm Haldanes, I had real contact with what I have studied. However, I treasure most my extra curricular activities, including being captain*

*of the HKU Cantonese Debating Team, improving my interpersonal skills and becoming more mature, opportunities that would have been impossible without the FCC scholarship.*

在我成為法律專業學生的第二學年時，我才漸漸的瞭解香港的法律系統。當我在Haldanes律師事務所當夏季實習生時，我才開始真正的接觸我所學習的東西。然而，最讓我銘記的是我的課外活動，包括指揮香港大學廣東話辯論會，這些課外活動提高了我的人際溝通技巧，而且使我更加成熟。這些都要歸功於FCC獎學金，如果沒有它我也不可能獲得這些機會。



### Andy Wong Yat Fan

Scholarship winner in 2003, is in third year of Bachelor of Engineering in Civil Engineering at The University of Hong Kong.

王一方，2003年獎學金得主，正在香港大學修讀工程學士——土木工程三年級。

*In my second year of studies, my courses became more specific and technical. As I still like Traffic, my final year project is Severity Level of Traffic Accidents. My greatest experience was Summer Training in Beijing, where I learned more about Civil Engineering in Mainland China, and also widened my view and improved my Putonghua.*

在我學習的第二學年，我的課程變得更加專業和注重技術。由於我很喜歡交通，所以我最後一年的課題是交通事故的嚴重性。在北京的夏季實習是我最有意義的經歷，在那兒我更多的瞭解了祖國大陸的土木工程專業，並且拓闊了我的視野和提高了我的普通話水平。



### Meiji Mok

Scholarship winner in 2003, is in third year of the integrated Bachelor of Business Administration at The Chinese University of Hong Kong.

莫美芝，2003年獎學金得主，正在香港中文大學修讀工商管理綜合學士三年級課程。

*During summer 2005, I joined the China Career Development Program organised by CUHK. I worked in Shanghai Hakuodo Advertising Company as a summer intern, in the NEC Mobile team. After the internship, I went to Scotland for summer exchange at the University of Edinburgh. I stayed for three weeks with a host family, where I could learn Scottish culture.*

在2005年夏季，我參加了香港中文大學組織的中國職業發展規劃，在上海Hakuodo廣告公司NEC移動部擔任夏季實習生。在實習期結束後，我參加了愛丁堡大學的夏季交換生計劃，期間我在蘇格蘭一個家庭待了三個星期，學習當地文化。



### Wesley Chan Sui Wing

Awarded a scholarship in 2004 to complete the final year of Bachelor of Computer Science at Hong Kong University of Science and Technology, and has a few units to complete before graduating. 陳瑞榮，獲得了2004年的獎學金，已在香港科技大學順利完成計算機工程學士最後一年的學習，在正式畢業前還要完成一些學分。

*I will graduate before the Christmas holiday in 2005 and I am already working as a programmer in a computer company.*

我將在2005年的聖誕節前畢業，而現時我已經在電腦公司任職電腦程式員。



### Fanny Mo Ying Fan

Awarded a scholarship in 2004 to study the two year Associate Degree in Business Administration in Accountancy at City University of Hong Kong. Fanny had studied Accountancy for four years while at school, through the London Chamber of Commerce and Industry, and at the end of her first year in the Associate Degree, City U offered her a place in its

Bachelor of Business Administration degree program, and FCC in 2005 awarded her a further scholarship to complete her degree.

毛映芬，獲得了2004年的獎學金修讀香港城市大學工商管理副學士——會計學兩年課程。毛映芬在校期間，於倫敦工商會學習會計學達四年之久。在修讀副學士學位的首學年終時，香港城市大學批准她升讀工商管理學士課程。同時，她繼續獲FCC頒贈獎學金，以供完成學士課程。

*In the new academic year, I will study degree program at City U. I have just become a member of a committee under Po Leung Kuk which helps to organise activities for discharged residential people.*

在新的學年，我將在城市大學修讀學位課程，並在課餘時間參與保良局轄下義務工作組織，為已離開保良局的兒童及青少年籌辦活動。



### Anita Lam Kit Ting

Scholarship winner in 2004, is in second year of Higher Diploma in Accountancy at Hong Kong Vocational Training Council School of Business and Information Systems.

林潔婷，2004年獎學金得主，在香港職業訓練局工商資訊學院修讀會計學高級文憑課程第二學年。

*I am pleased to tell you that it is quite difficult and competitive for me this year in my study, I put a lot of effort into it. So I have just been a committee member in the Christian Fellowship as my only extra-curricular activity. In summer 2005, I worked as a trainee in a logistics company, SF Express.*

這一年的學習對我來說是非常困難和極具挑戰性的，因此，我參加的課外活動只有基督教團契工作。在2005年夏季，我在SF快遞後勤公司擔任了實習生。



### Vicky Chan Hing Lin

Scholarship winner in 2004, is in second year of Associate Degree in Translation and Interpretation at City University of Hong Kong.

陳馨蓮，2004年獎學金得主，正在香港城市大學修讀翻譯和傳譯副學士第二學年。

*After studying this course for a year, I've made quite a few leaps in commanding my language skills and that brings me one more step to being trilingual. Moreover, from working at the information counter to airport concierge during my summer internship in Worldwide Flight Services, I've gained precious experiences and knowledge in offering excellent customer service. All in all, it's such a fruitful and meaningful year to me.*

在第一學年後，我的語言技巧進步了不少，這使我向三種語言的學習又邁進了一步。而且，在Worldwide Flight Services的機場查詢櫃位任職夏季實習生期間，我得到了關於優質顧客服務的寶貴經驗和知識。總而言之，這對於我來說是非常有意義和碩果累累的一年。



### Daphne Yuen Wai Ying

Awarded a scholarship in 2004 to complete Higher Diploma in Social Policy and Administration at Hong Kong Polytechnic University. After she completed her Higher Diploma, Poly U offered her a place with advanced standing in the Bachelor of Arts (Honours) in Social Policy and Administration, which she can complete in one year, and FCC in 2005 awarded her

a further scholarship to complete her degree program.

袁惠英，2004年獎學金得主，已修畢香港理工大學社會政策及行政

高級文憑課程。在袁惠英完成高級文憑課程後，香港理工大學特准她再修讀一年可獲頒發社會政策及行政學士學位，而FCC在2005年亦續頒贈獎學金予她，俾能完成學業。

*I gained a lot of work experience in summer 2005. I became a student assistant in the Department of Building and Real Estate at Poly U, and was offered a position as temporary clerk with Standard Chartered Bank (HK) Ltd.*

在2005年夏季，我取得不少工作經驗，除了擔任香港理工大學學生助理外，我亦曾於渣打銀行任職臨時文員。



### Crystal Mak Siu Po

Awarded a scholarship in 2004 to complete her Associate Degree in Business in Marketing at Hong Kong Polytechnic University.

麥少寶，2004年獎學金得主，已完成香港理工大學工商管理副學士——市場學課程。

*I have completed the associate degree and I am planning to further my studies by taking a part-time degree. In this year, I enjoyed my school life very much. I've joined the social service club as a volunteer to help the elderly. In this summer holiday, I worked as a part-time telemarketer. I've learnt many things especially communication skills from this job.*

我已經完成了副學士學位的學習，並準備報讀兼讀學位課程。今年，我很享受校園生活。我加入了社會服務會社擔任義工幫助青少年。在今年暑假，我擔任兼職電話推銷員。從這份工作中我學會了不少東西，特別是通訊技巧方面的知識。



### Helen Cheung Suk Fun

Awarded a scholarship in 2004 to complete the Bachelor of Social Science in Social Work at Chinese University of Hong Kong.

張淑芬，2004年獎學金得主，已完成香港中文大學社會科學學士——社會工作課程。

*After I took the scholarship, I did less part time work; therefore I could spend more time on studying, doing volunteer work and concentrating on my professional placement. I have now completed my Social Work degree and I am working as a Social Worker for the Hong Kong Lutheran Social Services.*

在我得到獎學金後，我推辭了大部份的兼職工作，好讓我花更多時間和集中精神在學習和義務工作上。我現在已經完成了社會工作學位課程，並且已成為香港路德會的一名社會工作者。



### Phoebe Au Man Fung

Awarded a scholarship in 2004 to study the one year Diploma in Hospitality Management at Hong Kong College of Technology. Phoebe completed the course and completed her work experience as part of her course at FCC.

區文鳳，2004年獎學金得主，已完成香港專業進修學校文憑——酒店款待學一年課程。區文鳳修畢所有課程，亦已完成FCC的實習工作。

*The Diploma in Hospitality Management is very helpful because I can learn hospitality skills such as Introduction to the Hospitality Industry and Front of House Operations, so that I can work in a tourism-related role.*

酒店款待文憑課程非常實用，我學會了不少款待技巧，如酒店服務行業的介紹、前臺操作技巧等，好讓我將來可以從事相關工作。

**Harly Wan Nga Lee**

Scholarship winner in 2004, is in second year in Bachelor of Business Administration in Accounting at The University of Hong Kong.

溫雅莉，2004年獎學金得主，正在香港大學修讀工商管理學士——會計學二年級課程。

*In first year at HKU, I joined university and hall hockey and bridge teams, and have jointly organised various hall functions such as open day. In summer 2005, I worked as a volunteer for Conservation Volunteer Australia to help in protecting the Australian natural environment. Also I have passed two insurance agent examinations, though my hockey and bridge schedules were tight. In the forthcoming academic year, I am ready to continue the hard work striving for a better result.*

在香港大學學習的第一年，我加入了校內曲棍球隊和橋牌隊，並且和別的同學共同組織了各種校內活動如開放日。在2005年夏季，我參與了澳洲環境保護義務工作，幫助保護該地自然環境。雖然我的曲棍球和橋牌活動的日程安排很緊密，我仍然通過了兩次保險公司的考試。在下一學年，我準備繼續努力取得更好的成績。

**Polly Leung Sze Nga**

Scholarship winner in 2004, is in second year in Bachelor of Journalism and Communication at Chinese University of Hong Kong.

梁詩雅，2004年獎學金得主，正在中文大學修讀學士學位——新聞傳播學二年級課程。

*The feeling of being a Journalist is still unrealistic, though I have been a reporter on the Department Magazine for two semesters. There is still a lot to explore during the remaining two years and I am looking forward to it.*

雖然我擔任校內雜誌記者已有兩個學期，但距離一名真正的新聞記者尚有大段路要走。在剩下的兩年中，我仍有許多東西需要學習，我將會熱切期待著。

**Derek Lam Ho Yin**

Scholarship winner in 2004, is in second year in Bachelor of Business Administration in Insurance, Financial and Actuarial Analysis at Chinese University of Hong Kong.

林浩賢，2004年獎學金得主，正在香港中文大學修讀工商管理學士——保險、財政和精算分析學二年級課程。

*In summer 2005, I took the Society of Actuaries examination, then had a one month summer job with Underwriters Laboratory, an international firm that establishes safety standards for consumer products, then I participated in the university orientation camp, and finally took the Test of English as a Foreign Language.*

在2005年夏季，我通過了精算學會考試，然後在一所國際保險公司工作了一個月，該公司專門為消費者產品建立安全標準。然後我參與籌備學校的迎新營，並考取托福。

**Sandy Wong Yin Shan**

Scholarship winner in 2004, is in second year of Bachelor of Business Administration in Accounting at Hong Kong University of Science and Technology.

王燕珊，2004年獎學金得主，正在香港科技大學修讀工商管理學士——會計學二年級課程。

*In the beginning of summer 2005, I held a lot of meetings to prepare for the functions for freshmen in 2005. Then, thanks to help from FCC, I worked as an intern in the Official Receiver's Office giving me lifelong useful experience. Also I have taken courses in canoeing and French.*

在2005年夏季初，我參與了2005年迎新營的籌備工作。我要感謝FCC的協助，為我安排在其辦公室實習，這個經驗將會終身受用。另外，我還參與了獨木舟和法文課程。

**Dickson Man Ka Ming**

Scholarship winner in 2004, is in second year in Bachelor of Economics and Finance at The University of Hong Kong.

文家明，2004年獎學金得主，正在香港大學修讀學士學位——經濟和金融學二年級課程。

*The Economics and Finance course in HKU is flexible and allows me to experience a lot of extra-curricular activities.*

*I performed in a drama which won the champion in the inter-hall drama competition. During summer 2005, I prepared two orientation camps for freshmen, one the Economics and Finance camp, the second the hall camp.*

香港大學的經濟和金融課程設計靈活富彈性，讓我有機會參加很多課外活動。期間我參與社際戲劇比賽，並奪得冠軍。2005年夏天，我參與籌備了兩次迎新營，分別是經濟和金融學系及香港大學的迎新活動。

**Ripple Lau So Ling**

Scholarship winner in 2004, is in second year of Bachelor of Medicine and Bachelor of Surgery at Chinese University of Hong Kong.

劉素玲，2004年獎學金得主，正在香港中文大學修讀學士學位——醫學及外科二年級課程。

*One year has passed, but it's only one fifth of my five years of medical studies. In first year, the course mainly focused on foundation, including the anatomy of the human body and human physiology. I have joined many medical student activities such as voluntary service to the mentally disabled. In summer 2005, I went to Edinburgh for a spoken English course.*

一年過去了，但這僅僅是我醫學學習生涯的五分之一。第一年的課程主要是基礎課，包括人體生理學和人體解剖學。我參加了許多醫學學生生活動，例如：精神病患者服務的義工活動。2005年夏天，我遠赴愛丁堡報讀了一個英語口語課程。

**Rachel Chung Chuk Wah**

Scholarship winner in 2004, is in second year of Bachelor of Social Science in Social Work at Lingnan University.

鍾祝華，2004年的獎學金得主，正在嶺南大學修讀學士學位——社會工作二年級課程。

*In first year, I became president of a Social Service Group at Lingnan University, which aims to help the needy in Tuen Mun District. In summer 2005, I worked as an officer with the Back to School Project, a student sponsored project in the poorest areas of rural China.*

第一年，我擔任嶺南大學社會服務團體的主席，目的為幫助屯門區內有需要的人士。2005年夏天，我擔任「重返校園」計劃的幹事，幫助中國農村貧窮地區的教育工作。



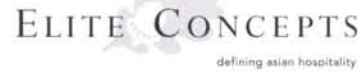
# Gold Partners

Mr and Mrs David Garcia

Mr Bob Youill



# Silver Partners



# Special Thanks

Aleenta Resorts & Spa, Paknampran,  
Pranburi, Prachuabkirikhan, Thailand

Anantara Resort & Spa, Hua Hin

Aqua Group

Bangkok Airways

Beatriz Tancock

Belgian Beer Co

Café Deco Group

Carlsberg HK Limited

Elite Concepts

The Empire Hotel & Country Club Brunei

Fine Vintage (Far East) Ltd

Force 8 Cellars Limited

Four Seasons Hong Kong

Dr & Mrs Hari N Harilela

Mr Albert Hausammann

Igor's Group

InterContinental Grand Stanford Hong Kong

Island Shangri-La Hong Kong

JW Marriott Phuket Resort and Spa

Ms Kathy Chiu J.P.

Kahala Mandarin Oriental, Honolulu, Hawaii

Kowloon Shangri-la Hong Kong

Mr Dan Kubiske

Ms Dorothy Lau

Leung Yick Co Ltd

Madison's

Mandarin Oriental Hong Kong

Maxxium Hong Kong Limited

Morton's of Chicago

Mr. & Mrs. Henry Tan

OM - International Ltd

Peninsula Hotels

Po Leung Kuk 1984 College

Quiksilver Asia Sourcing Limited

Ritz Carlton Hotels Hong Kong

Six Senses Sila Evason Hideaway Samui

Mr Stephen Chow

The Peninsula Hong Kong

Wooloomooloo Bar & Grill

WORLDHOTELS

# The Foreign Correspondents' Club

One of Asia's oldest journalist clubs, the Foreign Correspondents' Club was founded in 1943 in Chiang Kai-shek-controlled Chungking, China, by a colourful group of international correspondents.

As the struggle between the Nationalists and Mao Tse-tung's Communists progressed, the club moved with the action, first to Nanking and then to Shanghai. In 1949, as the Communists prevailed, it moved to the British colony of Hong Kong.



These days, the FCC, which celebrated its 50th anniversary in Hong Kong in 1999, is Asia's premier meeting place for the media, business and diplomatic community – as well as anyone with a zest for life and a penchant for lively debate.

The FCC Charity Ball is an example of the integral part that the Club plays in the life of the Hong Kong community. The FCC Charity Ball has brought together two great institutions in Hong Kong – each doing what they do best. The FCC organizes the best parties in town and the Po Leung Kuk cares for some of the city's poorest citizens. Together, we are helping talented young adults achieve their dreams.

The membership of the FCC, as it is universally known, enjoys exclusive access to a wide range of first class facilities. These include gourmet dining outlets on three levels of the historic club building, a well-equipped Health Club and the FCC/IBM Media Room with its state-of-the-art computer and communications technology. Membership ranges from the reporters, photographers and radio and television teams who record and present the news to those who make it – starting with the Chief Executive of the territory and including many leading figures in the worlds of business and diplomacy.

If you would like more information about FCC membership please contact the office staff on Tel: 2521 1511 Fax: 2868 4092 or visit the FCC website at [www.fcchk.org](http://www.fcchk.org).

香港外國記者會於一九四三年在中國重慶成立,乃是亞洲其中一所最古舊的新聞從業員會所。會所隨著中共的內戰而作出多次遷移,在一九四九年,共產黨正式掌管政權,促使香港外國記者會移師到當時的英國殖民地 - 香港。剛於一九九九年慶祝在港成立五十週年的香港外國記者會,是亞洲首屈一指的傳媒、商界及政界團體的聚會場所。

香港外國記者會慈善舞會可算是本會深入社群的一個活生生的例子。香港外國記者會主席 Ms. Kate Dawson 由衷表示此活動促使香港兩大機構合作,各施所長。香港外國記者會善於籌辦全城最佳的宴會,而保良局則擅長照顧城中貧困的市民。合二為一,我們正幫助具才華的青年人達成夢想。

眾所週知,香港外國記者會的會員獨享多項一級設施,包括分佈於整座歷史建築會所三層的美食餐館,設備齊全的健體中心及設有新式電腦及通訊科技的香港外國記者會新聞及工作中心。

本會的會員來自社會上各個不同的層面,包括新聞記者、攝影師、電台及電視台製作隊,以至被視為採訪對象的新聞人物,例如特區政府行政長官及來自世界各地的商界及外交界重要人物等。

如欲得悉香港外國記者會會籍之詳情,歡迎致電: 2521 1511或傳真至: 2868 4092與行政部聯絡。另外,閣下亦可參看本會的網址:[www.fcchk.org](http://www.fcchk.org)

# The Po Leung Kuk

保良局由一群本地商人於一八七八年創立,是香港歷史最悠久的慈善機構之一。

成立初期,保良局以掃除拐風及拯救無依婦孺為主,隨著社會的轉變,保良局不斷擴大服務範圍,至今已發展成為一所具規模的社會服務機構,為有需要的人提供福利、教育、康樂及文化服務。

直到今天,保良局仍然以「保赤安良」為服務宗旨,並使用現代化及高成本效益的管理,提供專業、優質及多元化的社會服務,竭誠照顧市民的不同需要。

保良局尤重視教育服務,現時屬校學生已超過五萬名。轄下有一百零五個教育服務單位,其中幼稚園二十三所、小學二十六所、中學十六所、特殊學校及宿舍八所、預科書院兩所、社區書院三所,以及其他教育單位及課程。同時,保良局提供兒童住宿及日托服務、弱能康復服務、安老服務及康樂文化設施。

目前居住於保良局宿舍的兒童,孤兒佔極少數,大部份雖有親生父母,但都有不同的家庭問題,例如父母被判入獄、有毒癮、患精神病、缺乏養育能力等。保良局希望透過提供完善的照顧,幫助他們發展潛能,長大後成為社會上有用的一員,為香港的繁榮作出貢獻。

保良局主席杜偉強律師衷心感謝香港外國記者會及各合作夥伴一直以來的熱心支持,透過成立獎學金及語文培訓計劃幫助有需要的年青人,為他們開展人生新的一頁。

有關保良局進一步資料,請瀏覽以下網址: [www.poleungkuk.org.hk](http://www.poleungkuk.org.hk)



One of Hong Kong's oldest charities, Po Leung Kuk was established by local merchants in 1878.

Its original mission was to rescue women and children from slave labour and prostitution but with changing times, its role has adapted to fill contemporary needs. It has evolved from purely being an orphanage and refuge for children abandoned on the city streets to providing a range of education and welfare services for the needy.

The present-day Po Leung Kuk uses modern and highly cost-effective management to provide professional quality and multi-faceted social services. Now a diversified organization that helps needy people from all sectors of society, the Kuk places a heavy emphasis on education with schools for more than 50,000 students.

Amongst its 105 educational units, it has 23 kindergartens, 26 primary schools, 16 secondary schools, eight special schools and boarding sections, two sixth-form colleges, three community colleges and other education programs. It also provides residential and day care for children, rehabilitation of the retarded, welfare for the elderly, recreational and cultural services.

Few of the Po Leung Kuk children are outright orphans these days. Most have a biological parent somewhere. But one or both parents might be in prison, have a drug problem, mental illness or simply unable to cope. Po Leung Kuk hopes the children in its care will develop into useful members of the community, be able to shoulder social responsibility and make positive contributions to Hong Kong's future prosperity.

"We are extremely pleased with the help given to our children and youngsters by the Foreign Correspondents' Club," said Mr Vincent W. K. To, Chairman of Po Leung Kuk. "Our students get a head start on the next phase of their lives thanks to the FCC funding and mentoring."

For more information: [www.poleungkuk.org.hk](http://www.poleungkuk.org.hk)

REPORT OF THE AUDITORS TO  
THE BOARD OF GOVERNORS OF THE  
FOREIGN CORRESPONDENTS' CLUB, HONG KONG

We have audited the attached statement of income and expenditure for the fund-raising activities of the Foreign Correspondents' Club, Hong Kong with Po Leung Kuk held on 8 October 2005 in accordance with approved Auditing Standards.

**Opinion**

In our opinion the statement of income and expenditure gives a true and fair view of the fund-raising activities on 8 October 2005 and of the net funds generated on that day.

HORWATH HONG KONG CPA LIMITED  
Certified Public Accountants  
2001 Central Plaza  
18 Harbour Road  
Wanchai  
Hong Kong



.....  
Shiu Hong Ng  
Practising Certificate number P03752

核數師報告

根據公認的核數準則，本核數師已將香港外國記者會與保良局在二零零五年十月八日籌款活動之收入及支出報告表進行審核工作。

本核數師認為上述收入及支出報告表足以真實而公正地顯示二零零五年十月八日的籌款活動和當天籌募所得淨值款項。

浩華會計師事務所

註冊會計師

香港灣仔港灣道十八號  
中環廣場二零零一室

伍兆康

執業證書號碼P03752

# STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR FUND-RAISING ACTIVITIES HELD ON 8 OCTOBER 2005

(Expressed in Hong Kong dollars)

## Income

Donations	\$ 2,160,964
Ball ticket income	1,475,252
Donations for display items	1,095,000
Raffle ticket income	504,100
Other income	42,003

**5,277,319**

## Expenditure

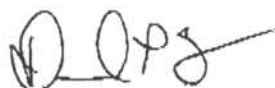
Banquet expenses	781,589
Performers	568,139
Sound and lighting	194,500
Printing and stationery	127,744
Display items costs	110,119
Event organiser	65,408
Sundry expenses	60,479
Entertainment	58,967
Food and beverages	41,604
Advertising	26,782
Decoration	15,253
Travelling	9,951
Lottery license fee for raffle draw	3,165
Uniforms	49

**(2,063,749)**

## NET FUNDS GENERATED

**\$ 3,213,570**

Approved by the Board of Governors on 10th December 2005



.....  
Governor



**The Foreign Correspondents' Club Hong Kong**

2 Lower Albert Road, Central, Hong Kong

Tel: (852) 2521 1511 Fax: (852) 2868 4092

[www.fcchk.org](http://www.fcchk.org)



**保良局**  
**PO LEUNG KUK**

**Po Leung Kuk**

66 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong

Tel: (852) 2277 8888 Fax: (852) 2576 4509

[www.poleungkuk.org.hk](http://www.poleungkuk.org.hk)